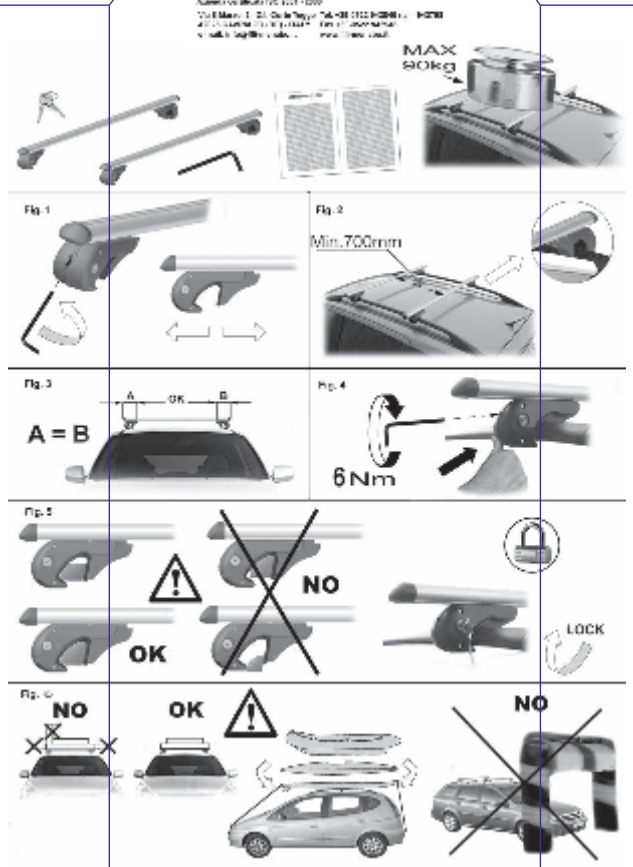
ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE IMPORTANTI

• Queste barre porta tutto sono indicate solo per veicoli con barre longitudinali.
• Per assicurarsi un montaggio regolare e un perfetto funzionamento delle barre porta tutto, seguire scrupolosamente le istruzioni fornite.(vedi fig.1,2,3,4,5,6)
• Per evitare di danneggiare il tetto del veicolo, è consigliabile che il montaggio e lo smontaggio delle barre porta tutto siano eseguiti da due persone.
• Non dimenticare mai la propria responsabilità per un montaggio corretto e accurato delle barre porta tutto
• La distanza minima tra le due barre porta tutto deve essere di 700 mm(vedi fig.2), salvo diversa prescrizione del produttore del veicolo.
• Fare attenzione durante il montaggio che le barre porta tutto non sporgano dai bordi dell'auto(vedi fig.3).
• Le barre porta tutto devono essere bloccate sulle barre longitudinali, mediante i dispositivi di fissaggio,stringendo le viti con una forza pari a 6 Nm (vedi fig.4).
• Il carico non deve sporgere dalla sagoma del veicolo. (vedi fig. 6).
• Attenzione: il carico deve essere distribuito uniformemente e con baricentro il più basso possibile (vedi fig. 6).
• E' importante legare il carico in modo sicuro mediante cinghie. (Non utilizzare cinghie elastiche) Puoi acquistare le nostre cinghie:art. 1674111C, art. 1674112C, art.1674113C, art. 2194781C.
• Attenzione: il carico non deve superare la portata del tetto indicata dal produttore del veicolo.
• La portata ammessa è composta dal peso proprio delle barre porta tutto (3 kg) più il carico aggiunto.
• La portata delle barre porta tutto è di 90 kg.
• Controllare prima di ogni viaggio, dopo aver percorso un breve tratto, e massimo ogni 50/60 km, che le barre porta tutto siano sempre saldamente bloccate. Controllando la corretta chiusura di tutti i dispositivi di fissaggio, e la corretta tensione delle cinghie che legano il carico
• Attenzione: il carico sul portapacchi modifica l'assetto del veicolo, in particolare: sensibilità al vento laterale, tenuta di strada in curva e in frenata.
Occorre guidare con maggior prudenza, riducendo la velocità, e tenendo conto dell'aumento della distanza di frenata.
• Non superare la velocità indicativa prescritta, max 130 km/h.
• Se si trasportano oggetti lunghi, fissare le estremità anche ai ganci per il traino del veicolo (vedi fig.6), ridurre ulteriormente la velocità di marcia
• Il fabbricante non si assume responsabilità per danni derivanti dall'alta velocità della vettura, da guida non corretta, o da carico non ben posizionato e fissato.
• Per ridurre il consumo di carburante, si consiglia di smontare le barre porta tutto quando non si utilizzano.
• Questo sistema necessita di un montaggio accurato ed una stretta osservanza delle istruzioni d'installazione e dei consigli per l'uso.
Nel corso del trasporto con il Vostro veicolo siete pienamente responsabili della Vostra e della sicurezza altrui.
• Rispettare la legislazione in vigore nel paese di destinazione.
• Mettere a conoscenza di queste avvertenze qualunque altro guidatore che usi le Vostre barre porta tutto.
• Per conoscere gli accessori che possono essere montati sulle barre porta tutto,(porta sci, porta bici, bauli,ecc) www.flli-menabo.it

INSTRUCTIONS FOR USE AND IMPORTANT RECOMMENDATIONS

• These luggage racks are suitable for vehicles with longitudinal mounts.
• Strictly comply with the instructions supplied to ensure that the luggage rack is regularly installed and that it functions perfectly (see fig.1,2,3,4,5,6)
• To prevent the vehicle's roof from being damaged, it is advisable for two persons to assemble and disassemble the luggage racks.
• Never forget that you are responsible for assembling the luggage racks in a correct and accurate way.
• Unless different instructions are given by the vehicle manufacturer, the distance between the two racks must be at least 700 mm (see fig. 2).
• Make sure that the luggage racks do not project from the sides of the vehicle when they are assembled (see fig. 3).
• The racks must be locked on to the longitudinal mounts with the fixing devices and the screws tightened with a 6 Newton driving torque (see fig.4).
• The load must not project from the sides of the vehicle (see fig. 6).
• Warning: the load must be distributed evenly, with the lowest possible centre of gravity (see fig. 6).
• It is important to tie the load safely with straps (do not use elastic straps). Our straps: art.1674111C, art.1674112C, art.1674113C and art. 2194781C can be purchased for this purpose.
• Warning: the load must not be heavier than the bearing capacity of the roof, as indicated by the vehicle manufacturer.
• The tolerated bearing capacity comprises the weight of the actual luggage racks (3 kg) plus the additional load.
• The bearing capacity of the luggage racks is 90 kg.
• Before setting out on a trip, after having driven a short distance and at least every 50/60 km, check to make sure that the luggage racks are still firmly fastened in place. Make sure that all the fixing devices are locked correctly and that the straps that bind the load are tightened.
• Warning: the load on the luggage rack must not alter the vehicle's trim. In particular: the way it is affected by side wind, its road holding when turning and braking.
Drive more carefully, reduce your speed and remember that the vehicle's braking distance is longer.
• Do not exceed the recommended indicative speed, not more than 130 km/h.
• If long objects are transported, the ends should also be fixed to the vehicle's tow hook (see fig.6) and you should drive even more slowly.
• The manufacturer declines all liability for damage deriving from the vehicle having been driven at high speed, from having been driven incorrectly, or from the load having been badly positioned or fixed.
• To reduce fuel consumption, it is advisable to disassemble the luggage racks when they are not used.
• These luggage racks require accurate assembly and strict compliance with the installation instructions and recommendations for use.
You are fully responsible for your own safety and that of others when transporting loads with your vehicle.
• Comply with the laws in force in the country of use.
• Any other driver who uses our luggage racks must be informed about these instructions and recommendations.
• Consult our web site for a description of the accessories that can be assembled on the luggage racks (ski carriers, bicycle racks, cargo boxes, etc.). www.flli-menabo.it

F.lli MENABÒ



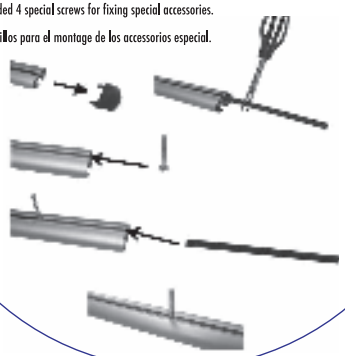
In dotazione 4 viti speciali per il fissaggio di accessori predisposti a questo tipo di fissaggio.

Livré avec 4 vis pour la fixation d'accessoires qui comporte ce tipe de fixation.

Geliefert mit 4 einzelne Schraube für den einzelne Zubehörhebefestigung

Included 4 special screws for fixing special accessories.

4 tornillos para el montage de los accessorios especial.



GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND WICHTIGE HINWEISE

• Diese Alleträger eignen sich nur für Fahrzeuge mit Dachreling.
• Um die regelmäßige Montage und den einwandfreien Betrieb des Alleträgers zu gewährleisten, sind die gelieferten Anweisungen gewissenhaft zu beachten (siehe Abb.1, 2, 3, 4, 5,6).
• Um Beschädigungen des Fahrzeugdachs zu vermeiden, sollte man die Alleträger immer von zwei Personen montieren und demontieren lassen.
• Nie vergessen, dass Sie selbst für die korrekte und sorgfältige Montage der Alleträger verantwortlich sind.
• Der Mindestabstand zwischen zwei Alleträgern muss 700 mm betragen (siehe Abb. 2), falls der Fahrzeughersteller nichts anderes vorschreibt.
• Während der Montage darauf achten, dass die Alleträger nicht über die Fahrzeugkanten überstehen (siehe Abb. 3).
• Die Alleträger müssen an der Dachreling mit Befestigungsklauen blockiert werden, indem man die Schrauben mit einer Kraft von 6 Nm anzieht (siehe Abb.4).
• Die Last darf nicht über das Fahrzeugprofil ragen (siehe Abb. 6).
• Achtung: Die Last muss gleichmäßig verteilt werden und der Schwerpunkt so niedrig wie möglich liegen (siehe Abb. 6).
• Man kann die Last mit Gurten sicher befestigen (keine Gummischnüre verwenden) Unsere Gurte sind unter den folgenden Bestellnummern erhältlich: Art. 1674111C, Art. 1674112C, Art. 1674113C, Art. 2194781C.
• Achtung: Die Last darf nicht schwerer als die vom Fahrzeughersteller genannte Dachlast sein.
• Die zulässige Belastung setzt sich aus dem Eigengewicht der Alleträger (3 kg) und der Zuladung zusammen.
• Die Belastbarkeit der Alleträger beträgt 90 kg.
• Vor Antritt jeder Reise und nach dem Zurücklegen einer kurzen Teilstrecke, im Höchstfall alle 50/60 km sicherstellen, dass die Alleträger immer fest verankert sind. Sicherstellen, dass alle Befestigungsklauen korrekt geschlossen sind und dass die Gurte, mit denen die Last befestigt ist, die richtige Spannung aufweisen.
• Achtung: Die auf dem Dach montierte Last ändert das Fahrverhalten Ihres Fahrzeugs, insbesondere die Seitenwindempfindlichkeit und die Straßenlage in Kurven und beim Bremsen. Es ist daher erforderlich, vorsichtiger zu fahren, indem man langsamer fährt und den längeren Bremsweg berücksichtigt.
• Nie die angegebene Höchstgeschwindigkeit überschreiten, max. 130 km/h.
• Wenn man lange Gegenstände transportiert, sollte man die hinteren Enden auch an der Anhängekupplung des Fahrzeugs befestigen (siehe Abb. 6) und noch langsamer fahren.
• Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus der hohen Geschwindigkeit des Fahrzeugs, falschem Fahrverhalten oder nicht richtig angeordneter bzw. befestigter Last ergeben.
• Um weniger Kraftstoff zu verbrauchen, sollte man die Alleträger abmontieren, wenn man sie nicht braucht.
• Dieses System verlangt eine sorgfältige Montage und die gewissenhafte Beachtung der Installationsanleitungen und der Gebrauchshinweise.
Beim Transport mit Ihrem Fahrzeug sind Sie selbst für Ihre Sicherheit und die der anderen verantwortlich.
• Beachten Sie die Gesetze, die im Bestimmungsland gelten.
• Unterrichten Sie jeden anderen Fahrer, der Ihre Alleträger benutzt, über diese Hinweise.
• Um die Zubehörteile kennen zu lernen, die man auf den Alleträgern montieren kann (Skiträger, Fahrradträger, Dachboxen etc.) lesen Sie nach unter: www.flli-menabo.it

INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN Y ADVERTENCIAS IMPORTANTES

• Estas barras portaequipaje están indicadas sólo para vehículos con barras longitudinales.
• Para garantizar un montaje regular y un perfecto funcionamiento de las barras portaequipaje, respetar atentamente las instrucciones suministradas (véase fig.1,2,3,4,5,6)
• Para evitar eventuales daños del techo del vehículo es aconsejable que el montaje y el desmontaje de las barras portaequipaje esté a cargo de dos personas.
• Tener siempre en cuenta que Ud. es el responsable del montaje correcto y escrupuloso de las barras portaequipajes
• La distancia mínima entre las dos barras portaequipaje debe ser de 700 mm. (véase fig. 2), salvo prescripciones diferentes por parte del fabricante del vehículo.
• Prestar mucha atención durante el montaje, que las barras portaequipaje no sobresalgan de los bordes del coche (véase fig. 3)
• Las barras portaequipaje deben estar bloqueadas por las barras longitudinales mediante los dispositivos de fijación, ajustando los tornillos con una fuerza igual a 6 Nm (véase fig.4).
• La carga no debe sobresalir del gálibo del vehículo (véase fig. 6).
• Atención: la carga debe estar uniformemente distribuida y con baricentro lo más bajo posible (véase fig. 6).
• Es importante enganchar la carga en manera segura mediante correas. (No utilizar correas elásticas) Ud. puede comprar nuestras correas art.1674111C,
art.1674112C, art.1674113C, art. 2194781C.
• Atención: la carga no debe superar la capacidad de carga indicada por el fabricante del vehículo.
• La carga admitida está compuesta por el peso de las barras portaequipaje (3 kg) más la carga adicional.
• La carga efectiva de las barras portaequipaje es de 90 kg.
• Controlar antes de cada viaje, después de haber recorrido un breve trayecto y cada 50/60 km como máximo, que las barras portaequipaje estén perfectamente bloqueadas. Controlar que todos los dispositivos estén correctamente ajustados y que las correas que enganchan la carga tengan la tensión adecuada.
• Atención: la carga sobre el portaequipaje modifica la alineación del vehículo modificando a su vez la sensibilidad respecto al viento lateral, la estabilidad de carretera en curva y en frenada. Es necesario conducir con mayor prudencia, reduciendo la velocidad y teniendo en cuenta el aumento de la distancia de frenada.
• No superar la velocidad indicativa prescripta de máx. 130 km/h.
• Si se transportan objetos largos, fijar también las puntas al gancho para remolque del vehículo (véase fig.6), reducir ulteriormente la velocidad de marcha.
• El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de daños imputables a la alta velocidad del vehículo, a una conducción inadecuada o al erróneo emplazamiento y fijación de la carga.
• Para reducir el consumo de carburante, se aconseja desmontar las barras portaequipaje cuando no se utilizan.
• Este sistema requiere un montaje esmerado y el cumplimiento exactivo de las instrucciones de instalación y de los consejos para su utilización.
Durante el transporte con su vehículo, Ud. es completamente responsable de su seguridad y la de los demás.
• Respetar la legislación en vigor en el país donde se utilizarán las barras portaequipaje.
• Transmitir estas advertencias a otro conductor utilizase su vehículo con las barras portaequipaje montadas.
• Para conocer los accesorios que pueden montarse sobre las barras portaequipaje (porta esquí, porta-bicicletas, maleteros, etc.) consulte el sitio www.flli-menabo.it

MENABÒ
384 X 365
A.I.I.E.T.E.Q.T.A.T.A.

Colori compositi